



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/8/Add.1
3 January 2006

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的
生物多样性公约缔约方大会
第三次会议
2006年3月13—17日，巴西库里提巴
临时议程*项目10

改性活生物体的处理、运输、包装和标识

对利用单据获得的经验资料进行汇编以满足第18条第2(b)和2(c)款的标识规定

执行秘书的说明

一、导言

1. 作为生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会在其第一次会议上审议了与第18条相关的几个问题，并通过了第BS-I/6号决定，该决定处理的问题中，包括18条第2(a)、2(b)和2(c)款下与单据相关的问题。
2. 关于第18条第2(b)、2(c)款，作为议定书缔约方会议的缔约方大会，请各缔约方、其他国家政府和相关的国际组织向执行秘书提交与执行这些条款规定的经验有关的信息。这些信息已经提交给作为生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会并在其第二次会议上进行了审议。
3. 作为生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会还要求各缔约方并促请其他国家政府提交信息，特别是作为议定书缔约方会议的缔约方大会在同一个决定中（第BS-I/6B号决议第2款）确定的、要满足第18条第2(b)和2(c)款的标识要求的相关单据的使用中获得的经验的相关信息。作为议定书缔约方会议的缔约方大会请求提交此类信息，以期供在未来作为单独文件加以审议。请执行秘书汇编收到的信息，并编制一份综合报告，介绍关于单独单据的备选方案，供作为议定书缔约方会议的缔约方大会在其第三次会议上

*

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1。

审议。在作为议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议上的第 BS-II/10 号决定中也回顾了该项要求。

4. 因此，以下第二节介绍的信息汇编由执行秘书编写，编写的依据是根据作为议定书缔约方会议的缔约方大会的要求提交的材料。第三节旨在介绍根据提交材料提供的信息提出的单独单据的备选方案。最后，第四节提出了关于决议草案构成部分的一些建议，供作为议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议审议。

二、 对提交的利用拟用于封闭用途或拟有意引入进口缔约方环境的改性活生物体越境转移时所附单据获得的经验资料进行的汇编（第 18 条第 2 (b) 和 2 (c) 款）

5. 截至 2005 年 9 月 20 日，缔约方，即欧盟及其成员国和挪威及其他国家政府，即加拿大和美利坚合众国，提交了材料。全球工业联盟也提交了材料。提交材料的全文已经过汇编，并收入一份信息文件中(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/2)。

6. 大多数提交方忆及，作为议定书缔约国会议的缔约方大会第一次会议曾提出类似但范围更广的请求，要求提供关于执行第 18 条第 2 (b) 款和第 2 (c) 款经验的相关信息，为回应这项请求，它们为议定书缔约国会议的缔约方大会第二次会议提交了材料。事实上，其中两份提交材料与收编在一份信息文件(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/4)的前次提交材料内容相同，作了一些改动，插入或强调了关于利用有关改性活生物体所附单据的经验的具体信息。

7. 代表欧洲共同体及其成员国提交的材料提到了欧盟出台的几份法律文书，内容与转基因生物体有关，这些转基因生物体也与确保《议定书》第 18 条第 2 (b) 款和第 2 (c) 款规定的执行相关。

8. 欧洲联盟提交的材料还在附件中提供了一个成员国使用商业发票或其他单据的初步经验的相关信息，这些单据是其现行单据系统所要求或所使用的，以满足《议定书》第 18 条第 2 (b) 款和第 2 (c) 款的规定。结果，成员国的经验显示，需要一个专门单据来满足审议中的几项规定。提交材料认为，完全按照《议定书》的具体要求，将各项规定收入现有鉴定单据中困难重重，因为现有单据是根据复杂的欧洲共同体规定或其他国际规定制定的，很难根据《议定书》的需要进行调整。提交材料补充说，商业发票的使用也带来了问题，因为它在商业链中无法为关心生物体或产品的可追溯性或标识的主管机构提供信息。但提交材料建议，《议定书》规定的信息也可以通过商业发票附件的形式分送，前提是该附件能够到达主管部门。

9. 挪威 2005 年 9 月 2 日颁布的关于转基因生物标识、运输和进出口的新条例在第 18 节和第 19 节中规定，对拟用于封闭用途或拟有意释放到环境中的转基因生物须进行标识。根据该条例，须在一个标签或相关转基因生物所附的单据中提供标识信息。还可提供运输单据的标准格式供申请者使用。材料指出，标准格式暂时不包括以营销形式有意引入环境的转基因生物所附运输单据。

10. 挪威的提交材料还提到关于危险货物运输的条例。该条例于 2002 年发布，以执行根据《联合国运输危险货物示范条例》制定的《欧洲国际道路运输危险货物协定》(路运危险货物协定)和《国际铁路运输危险货物规则》。提交材料表明，由于国家拟用作封闭用途或拟有意引入环境的改性活生物体的相关活动水平低，而且对改性活生物体的总体消费需求水平也较低，挪威在使用所附单据方面的经验很有限。该提交材料声明，挪威支持制定一个运输单据的标准格式，最好是以单独单据的形式，来满足《议定书》在第 18 条第 2 (b) 和 2 (c) 款所作的规定。在这方面，该提交材料回顾了在其前两份落款日期分别为 2003 年 10 月 14 日和 2004 年 8 月 23 日的提交材料中介绍的与《议定书》进程相关的模板。

11. 加拿大指出，加拿大并非议定书缔约方，因此没有就执行议定书规定 — 包括第 18 条第 2 (b) 和 2 (c) 款规定 — 制定相关条例。加拿大认为，对于使用单独单据满足第 18 条第 2 (b) 和 2 (c) 款规定的问题的审议，不应该以第 18 条第 2 (a) 款为背景，因为根据该款规定，作为议定书缔约方会议的缔约方大会还没有就标识的具体要求作出决定。

12. 美国表示，相信拟用于封闭用途或引入环境的改性活生物体通用商业惯例中的单据足以确保环境的安全和生物多样性的保护。提交材料称，这些惯例已经非常成熟，也获得了从事相关改性活生物体越境转移的公私部门的认可。该提交材料进一步指出，信息发票包括有关货物和处理程序的信息，一向运行良好，从来没有造成负面事件的报告。

13. 全球工业联盟提交的材料称，生物技术的使用者和开发者可在现有的船运单据中 — 如商业发票或形式发票 — 提供用于标识封闭用途或有意引入环境的改性活生物体货物所需的信息，以避免信息的重复。该提交材料指出，商业发票或形式发票许多年来一直被公私部门在转移生物材料时使用，因此，深受海关关员的认可。该提交材料称，现有单据，如发票，已经提供了第 18 条第 2 (b) 和 2 (c) 款所规定的大部分信息，只需作极少的改动就能符合《议定书》的要求，需要补充的文本很少。该提交材料还提到私有部门为制定了执行单据要求的指南所进行的努力，这些努力最终产生了一些修订，在《议定书》生效之后对现有单据进行这些修订是很有必要的。

14. 全球工业联盟提交的材料指出，生物技术的使用者和开发者赞同利用现有单据来实施第 18 条第 2 (b) 和 2 (c) 款的规定，他们不支持制定挪威和其他《议定书》专用运输单据的支持者所提议的单独单据。全球工业联盟相信，使用单独单据将造成商业发票和形式发票上已有信息的重复。为了支持其在这方面的论点，该提交材料还另具附件，比较了在现有单据上增加跟第 18 条第 2 (b) 和 2 (c) 款规定有关内容的样本和挪威提议的单独单据的样本。

15. 该提交材料建议，议定书缔约方继续接受附有现有单据的用于封闭用途或有意引入环境的改性活生物体货物，只要这种单据按照全球工业联盟制定的指南文件，增列第 18 条第 2 (b) 和 2 (c) 款的额外规定。根据该提交材料，这种做法避免了可能造成的拖延，并为改性活生物体的继续转移创造了条件。因此，全球工业联盟认为，单独单据是无必要的，并呼吁缔约方着重于通过在生物技术安全信息交换所公布明确的信息来说明进口改性活生物体的国家要求。

三、单独单据的备选方案

16. 在以上第一款已经提到，作为议定书缔约国会议的缔约方大会第一次会议上第 BS-I/6 号决定 B 第 2 款提出，执行秘书须就介绍单独单据备选方案的提交材料编制一份综合报告。

17. 秘书处收到的提交材料数量有限。在两个表示赞成使用单独单据满足《议定书》第 18 条第 2 (b) 和 2 (c) 款标识规定的提交材料中，只有一个材料，即挪威提交的材料，通过提到之前的提交材料，提供了用于封闭用途和引入环境的改性活生物体的越境转移单独单据的示范模板。因此，应作为生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会的要求，可提供的备选方案并不多。

18. 然而，挪威提交的样本模板和全球工业联盟在提交材料中提供的发票示范样本分别作为附件 1a、1b、2a 和 2b 附在该说明后，以期在一定程度上便利作为议定书缔约方会议的缔约方大会对单独单据进行审议。

四、决定草案的构成部分

19. 作为议定书缔约方会议的缔约方大会在制定和通过该议程项目下的决定草案时不妨考虑以下构成部分。

(a) 审议以上第二节载有现有单据使用经验相关信息材料汇编；

(b) 确定目前在使用现有单据，如商业发票方面所获得的经验是否能为决定单独单据有无必要提供充分的依据。

(c) 审议所附模板，以确定现有商业发票或单独单据是否能为满足用于封闭用途或有意引入环境的改性活生物体标识要求提供便利，同时也能适当满足这些要求背后的目的，及

(d) 关于一些符合危险货物或危险物质标准的改性活生物体的级别和类型，须虑及根据《联合国运输危险货物示范条例》制定的现行标识、包装和运输的规则和惯例。

附件 1a

挪威的提交材料 — 卡塔赫纳议定书第 18.2(b)条的模板样本

日期:

符合《卡塔赫纳生物技术安全议定书》要求的改性活生物体运输单据
第 18.2 (b) 条 – 仅作封闭用途的改性活生物体

	出口方	进口者	联络点
公司或机构			
联系人			
街道			
城市, 邮编			
国家			
电话			
传真			
电子邮件			

改性活生物体的通用名称	
学名	
专用标识码 (如有)	
查询生物技术安全信息交换所的资料 (如相关)	
风险类型, (如相关)	
用途类别: 商业 研究 其他	

如进口国要求提供以下信息:

进口批准方面的参考资料	
批准机关的详细联系资料: 地址; 电话; 传真; 电子邮件	

任何关于安全处理、储存、运输和使用的规定	<ul style="list-style-type: none"> 根据适用的国际规定 根据进口国国内条例规定或进口许可规定 进口者或出口方议定的任何其他规定 如果没有规定, 请注明没有具体规定。
----------------------	---

货运详细信息:

发货人查询号码:		发货人详细联系信息:	
----------	--	------------	--

货物	数量	重量 / 体积	价值

我申明以上信息和该批改性活生物体货物符合《卡塔赫纳生物技术安全议定书》规定, 及进口国当局的任何进口规定。

出口方签字: _____

日期: _____

附件 1b**挪威的提交材料 — 卡塔赫纳议定书第 18.2(c)条的样本模板**

日期:

符合《卡塔赫纳生物技术安全议定书》要求的改性活生物体运输单据
Article 第 18.2 (c) 条 – 拟有意引入环境的改性活生物体

	出口方	进口者	联络点
公司或机构			
联系人			
街道			
城市, 邮编			
国家			
电话			
传真			
电子邮箱			

生物技术安全信息交换所的专用标识号码:

改性活生物体的说明:

改性活生物体的通用名称 (如相关, 包括种类和转化事件)	
学名	
如相关, 风险分类	
基因改变 (特征, 包括插入或改变的特性及基因)	
用途类别 商业 研究 其他	

进口国要求:

进口许可方面的资料 (如根据事先知情同意协议)	
批准部门的详细联系资料: 地址, 电话, 传真, 电子邮件	

任何关于安全处理、储存、运输和使用的规定	<ul style="list-style-type: none"> 根据适用的国际规定 根据进口国国内条例规定或进口许可规定 进口者或出口方议定的任何其他规定 如果没有规定, 请注明没有具体规定。
----------------------	---

货运详情:

发运人查询号码:		发运人详细联系信息:	
----------	--	------------	--

货物	数量	重量 / 体积	价值

我申明以上信息和该批改性活生物体货物符合《卡塔赫纳生物技术安全议定书》规定, 及进口国当局的任何进口规定。

出口方签字: _____

日期: _____

附件 2a

全球工业联盟的提交材料

增加第 18.2 (b) 和 (c) 条所需内容的现有单据样本

以下是一个形式发票标准样本。该标准发票附加了基本文本的示范模板，该基本文本是由私有部门推荐的，以符合第 18.2(b)条对许多被视作非传染性物质的微生物及拟用作封闭用途的种子样品的规定。拟议的第 18.2 (b) 条规定的模板在该样本的文本框中突出显示。

公司或机构的信笺抬头

形式发票

出口方: 地址、电话、联系人	
收货人: 地址、电话、联系人	收货人地址 ¹
许可/通知号.	
内容说明	“本改性活生物体用于封闭用途”（这里可说明运送何种货物，如含有从 <i>G. stearothermophilus</i> 提取的 α -淀粉酶基因的 <i>Bacillus subtilis</i> 。文化标识符#，一般修改说明。
申报价值	仅供研究的样本——无商业价值
数量	
货物净重	
货物毛重	
运输公司	
空运单号	
任何关于安全处理、储存、运输和使用的规定	安全处理、储存、运输和使用的附加规定（如有此类规定），或注明没有附件规定（酌情插入信息或参见附加单据）
发货人姓名	
发货人签名	
发货日期	

¹

请注意，突出显示的文本显示第 18.2(b)和(c)规定的语言。

附件 2b

全球工业联盟提交的材料

以下是一个用于种子货运的标准商业发票样本。该标准发票增加了一个示范模板，可用于处理第 18.2 (c)条对拟引入环境的改性活生物体的规定。为第 18.2 (c)条规定拟议的模板在该样本的文本框中突出显示

销售公司

发票号码

1001

公司地址

城市，州，邮编

电话号码，传真号码

发票

客户/进口者:

名称: 国际购买有限公司

地址:

城市: 州: 邮编:

电话:

日期:

订单号:

代表:

离岸价格: 美国爱荷华州

数量	说明	单价	总计
1000	<p>e80,000 袋杂交玉米, 2001Bt, 圆形颗粒</p> <p>此批货物为插入抗毒基因的改性活生物体杂交玉米种 UI=xxx88888</p> <p>经合组织认证, 批号 Lot # 2001 - 1234</p> <p>每袋 20 公斤,共 20,000 公斤</p> <p>集装箱运输</p> <p>订舱编号# 12234567, 船只名称: Zim Savannah v.</p> <p>集装箱号# 9876543, 铅封号 # 1813</p> <p>出口方声明: 该改性活生物体的越境转移符合适用于出口方的卡塔赫纳生物技术安全议定书要求。</p> <p>经处理的种子-不得用于人类食物或动物饲料</p> <p>没有安全处理、储存、运输和使用的附加要求, 如有附加要求, 请在下面列出)</p> <p>可在生物技术安全信息交换所查询的补充信息(或酌情插入其他信息)</p>	\$150.00 美元	\$150,000.00 美元

付款详细信息 货款电汇到荷兰商业银行, 账号: 123-4567 货到后凭单付款 荷兰商业银行账号 123-4567 日期:	小计	\$150,000.00 美元
	运输及装运费	\$0.00
	税	
	总计	\$150,000.00 美元

货物、保险加运费的贸易通则, 争端解决和其他小号字体保证条款